

Art des Fahrzeuges

Fabrikmarke

Typ

F 12 - 4 x 2

ZUSATZKARTE

Lastwagen oder Sattelschlepper (Fahrgestell)

VOLVO

(ab Fgst.-Nummer: Y.....E.....)

CH

3850 70

VOLVO TRUCK CORP., S-40508 Gästeborg / Sweden; VOLVO EUROPA TRUCK NV., B-9040 Oostakker / Belgium

Hersteller

Erkennungsmerkmale

auf Herstellerplakette "F 12 | 4x2"
vor Fahrgestellnummer "Y..H2A.A..."

Herstellerplakette

Fahrgestellnummer

Motorkennzeichen

Hauptimporteur

Geprüftes Fahrzeug

links, an Türinnenseite
rechts, vorn seitlich am Längsträger, bei Vorderachse
"TD 121 GD" oder "TD 121 F" vor Motornummer, rechts vorn seitlich am Block, über Kompressor
VOLVO (SUISSE) SA., Industriering, 3250 Lyss
YB1H2A3A2E3029486

Fahrgestell

Anzahl Achsen

Lenkung

Getriebe

Anzahl Gänge

Betriebsbremse

Hilfsbremse

Feststellbremse

Dauerbremse

2-Kreis-Kontrolle

Anzahl Räder 6
mechanisch mit hydraulischer Lenkhilfe
siehe EK
siehe EK Achsantrieb Hinterräder
Druckluft, 2-Kreis, IB, wirkend auf alle Räder
Bremskraftregler stufenlos lastabhängig,
wirkend auf Hinterräder
Federspeicher, abstufbar, auf HR. Betriebsdruck
und) und Notlösung über 4-Kreis-Schutzventil.
Mech. Lösevorrichtung = Spindel auf Zylinder
Staudruck, nicht abstufbar
Doppelmanometer; Kontrolllampe und Summe

Motor

Marke

Bauart

Treibstoff

Kühlung

Bohrung

Hubraum

Leistungs-kW ISO

Lärm-Standmessung

Scheidampfer

Abgasprüfung

Entstörung

VOLVO
Reihe/Turbo
Diesel
Wasser
130,175
11972
245 / 283
siehe EK
1 Topf, 720 x ø 450 mm

Typ
Takte
Lage
Anzahl Zylinder
Hub
Steuer-PS
bei U/min
dB(A) bei U/min
*)

TD 121 GD

TD 121 F

4

vorn

6

150,0

60,97

2200 / 2050

siehe EK

Bacharach 4,5 / 4,0

Karosserie

Anzahl Türen

Sicherheitsgurten

Unterliegel

Diebstahlsicherung

Anzahl Plätze

Masse

Länge

Breite

Höhe

Ueberhang

Abstand Lenkrod - vorderste Fahrzeugteile

Frontlenkerkabine

2

v

h

h

-

t

2

v

2

h

h

v

h

h

h

Geschw. Messer

h

Rückspeigel

h

h

h

h

h

h

h

h

h

h

h

h

h

Tachograph

-

links und rechts

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

Gewichte

Leergewicht

Nutzlast

Gesamtgewicht

Fabrikgarantie

Reifengrösse

Ply / bar

Tragkraft

für V max

Feigen

Gar Anhängelast gebremst/ungebremst

Garantiertes Gesamtzuggewicht

Garantierte Dachlast

Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller

gemessen km/h bei U/min

vorn nach Waagechein hinten total (t)

16000
19500 (**)
12 R 22.5
12 R 22.5
- / 8,5
- / 8,5
6500
11600
100 / 120
9.00 x 22.5
13000
19500 (**)
12 R 22.5
12 R 22.5
- / 8,5
- / 8,5
11600
100 / 120
9.00 x 22.5
44000 ohne Nebenvorgelege
55000 mit Nebenvorgelege
78 - 118 km/h
Motor Zapfwelle

Spurkreis ø
(gemessen mit Achsabstand 4300)

Ausrüstung	‡)
Fernlichter	HCR (E)
Abblendlichter	HCR (E)
Standlichter	A (E)
Schlusslichter	R-S1 (E)
Bremslichter	R-S1 (E)
Richtungsblinker	v 1 (E) 5 (E) h 2a (E)
Rückstrahler	v - ‡) h 1 (E)
Markierlichter	v - ‡) h ‡)
Nebelschlusslichter	1/ F (E) auf Wunsch
Zusätzliche Lichter	-
Kontroll-Nr.-Befeuchtung	1/ kombiniert
Scheibenwischer	3/ Blatt
Warnvorrichtungen	1/ Klaxon CH 5 0701 04 mit/ Waschanlage oder andere homologierte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis	
Art des Fahrzeuges	Lastwagen oder Sattelschlepper
Marke und Typ	VOLVO F 12 - 4 x 2
Typenscheinnummer	CH 3850 70
Karosserie	je nach Aufbau
Plätze	total 2 vorn 2
Leergewicht	nach Waagsch. Treibstoff D
Nutzlast	je n. Aufbau Steuer-PS 60,97
Gesamtgewicht	16000 Hubraum 11972

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

(Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)

- * Lärmdämpfung : Reflektionsblenden (zweiseitig) in den Radkastenöffnungen vorn. Visco-Lüfter ø 750 mm, 8 Blatt
- ** Vorderachse : auf Wunsch mit Achse "7,5" = Tragkraft 7500 kg erhältlich. Eine entsprechende Plakette wird vom Importeur am Achskörper angebracht. Die Gesamtgewichts-Garantie beträgt 20500 kg
- + Reifenvarianten : 13 R 22.5, Tragkraft v= 7500 (8,5) h= 13000 (8,5), Vmax 105 km/h Weitere Reifenvarianten mit 12 /80 R 22.5 6500 (7,5) 11600 (7,5) 120 km/h entspr. Speed-/Load-Index gem. 315/80 R 22.5 7500 (8,0) 13000 (8,0) 120 km/h ETRTO od. Reifenhandbücher mögl.
- ++ Achsabstände : 3200 / 3400 / 3600 / 3800 / 4000 / 4300 (an TP) / 4600 / 4900 / 5200 / 5600 / 6000
der Importeur ist vom Hersteller ermächtigt, Achsabstandsänderungen innerhalb 3200-6000 mm vorzunehmen. Zur Kennzeichnung einer solchen Änderung wird nach der Fahrgestell-Nummer der Buchstabe "M" eingeschlagen
- ‡) Masse, Gewichte, Ausrüstung und Unterlegkeil bei der Einzelabnahme festlegen bzw kontrollieren. Markierlichter oben auf Kabinendach werden entfernt. Sonnenblende über Frontscheibe bewilligt (EJPD; 06.02.74)
Fahrzeug geprüft mit 19000 kg

Eintrag Fahrzeugausweis

122 - Nur auf den für 2,5 m breite Fahrzeuge geöffneten Strassen zugelassen. Breitezichen erforderlich

Ort und Datum der Prüfung Lyss, 06.-09.09.1983
Sch8/jak

Ersetzt Typenschein CH

Eidg. Typenprüfstelle

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

Motortyp / Type du moteur: TD 121 GD

Einspritzpumpe Pompe d'injection: Bosch	0			
	k= 0,12 bei/ä	2200	min-1	
	k= 0,37 " "	1420	"	
	k= 0,76 " "	1210	"	
	BACHARACH =	4,50		

Motortyp / Type du moteur: TD 121 F

Einspritzpumpe Pompe d'injection: Bosch	k= 0,19 bei/ä	2050	min-1	
	k= 0,27 " "	1630	"	
	k= 0,57 " "	1210	"	
	BACHARACH =	4,00		

oder
ou

P				
k= 0,19 bei/ä	1840	min-1		
k= 0,52 " "	1300	"		
k= 1,47 " "	1000	"		

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

0			
b=	bei/ä		min-1
b=	"		"
b=	"		"

b=	bei/ä		min-1
b=	"		"
b=	"		"

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 08.11.83

Datum / date: 26.11.86

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Typenprüfstelle Service d'homologation

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 32) Lastwagen Camion	B Fabrikmarke Marque de fabrique V O L V O	C Typ Modell Type Modèle F 1 2 - 4 x 2	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 3850 70
---	---	---	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 1.10.1986
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boite de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
TD 121 GD	m16 Volvo SR 62	4,25	84,0	75,0 1650	ab / ac
TD 121 GD	m16 Volvo SR 62	4,25-4,63	x	75,0 1650	ab / ac
TD 121 GD	m14 Volvo SR 70	3,44-3,61	x	75,0 1650	ab / ac
TD 121 F	m14 Volvo SR 70	3,44	84,0	73,0 1540	ab / ac
TD 121 F	m14 Volvo SR 70	3,44-3,61	x	73,0 1540	ab / ac
TD 121 F	m16 Volvo SR 62	4,25-4,63	x	73,0 1540	ab / ac
TD 121 F	m14 Volvo SR 1700	3,44-3,61	x	73,0 1540	ab / ac

./.

"M" = für Achsabstandänderungen
"N" = für Nachlaufachse eingebaut
"V" = für Vorlaufachse eingebaut
"L" = für Lenkachse eingebaut.

Dieser Buchstaben-Code ist nicht Teil der Fahrgestell-Nummer und darf auf dem Formular 13.20 A in der Rubrik 23 (Fahrgestellnummer) nicht eingetragen werden.

Nachtrag vom 13.06.84 ersetzt Sammelkarte II vom 06.03.84

Ergänzende Angaben / weitere Typen

Lastwagen oder
Sattelschlepper
(Fahrgestell)

V O L V O

diverse

CH 3850 }0

SAMMELKARTE I

(ist dem entsprechenden Typenschein beizulegen)

Nachtrag vom 16.07.82 in Bern - Ba

<u>Gilt für folgende Typenscheine</u> :	CH 3850 38	CH 3850 52	CH 3850 59
	39	54	60
	44	55	61
	45	56	62
	50	57	63
	51	58	64

Achsabstand : Der Importeur ist vom Hersteller ermächtigt,
Radstandänderungen innerhalb 3000 - 6000 mm
vorzunehmen.

Nachtrag vom 15.06.84 in Bern - Gau

<u>Gilt für folgende Typenscheine</u> :	CH 3850 52	CH 3850 64	CH 3850 70
	57	65	71
	58	66	72
	59	67	73
	60	68	74
	61	69	75

VOLVO (SUISSE) S.A., kennzeichnet die von ihr ausgeführten Achsabstandänderungen
und Achsanbauten (einzeln oder in Kombination) mit einem Buchstaben-Code nach der
Fahrgestell-Nummer.

Eidg. Typenprüfstelle

./.

Lastwagen oder
Sattelschlepper

V O L V O

diverse

CH 3850 20

SAMMELKARTE II

(ist dem entsprechenden Typenschein beizulegen)

Nachtrag vom 25.07.86 in Bern - jak

für folgende Typenscheine

: CH 3850 62 / 63 / 67 / 68 / 69 / 70 / 71 / 72
73 / 75 / 76 / 77 / 81 / 82 / 83

Felgenvarianten

: 8.25 x 22.5 Leichtmetall "VOLVO"
9.00 x 22.5 Leichtmetall "VOLVO"

Spurweiten

: nach Angaben Typenschein bis + 50 mm